

"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.

WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení zákonné, zejména na země Evropského společenství (EU).

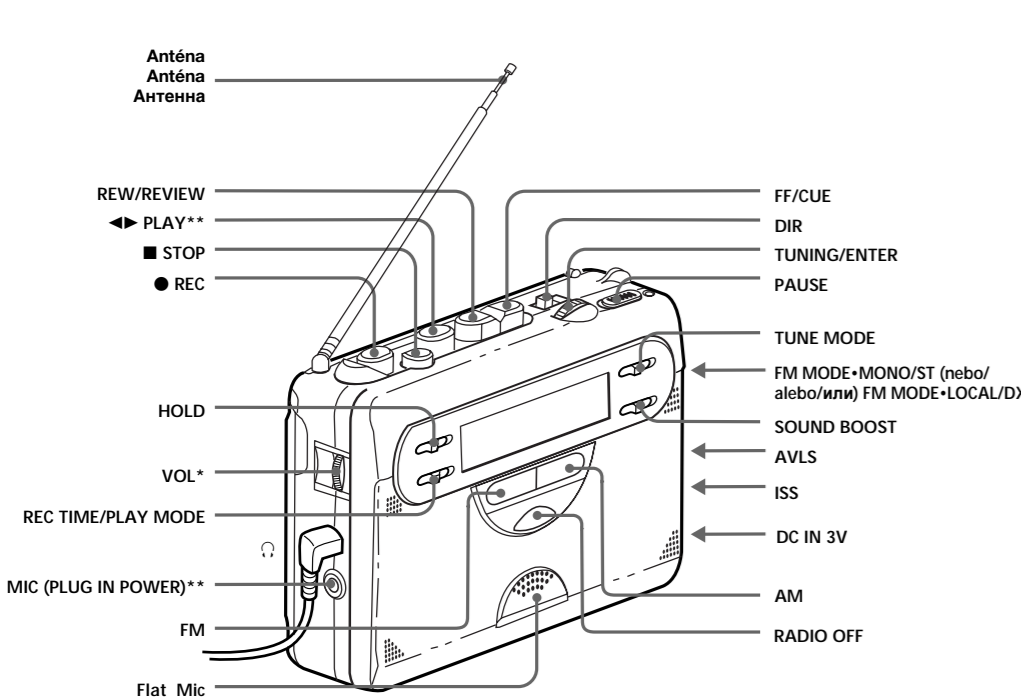
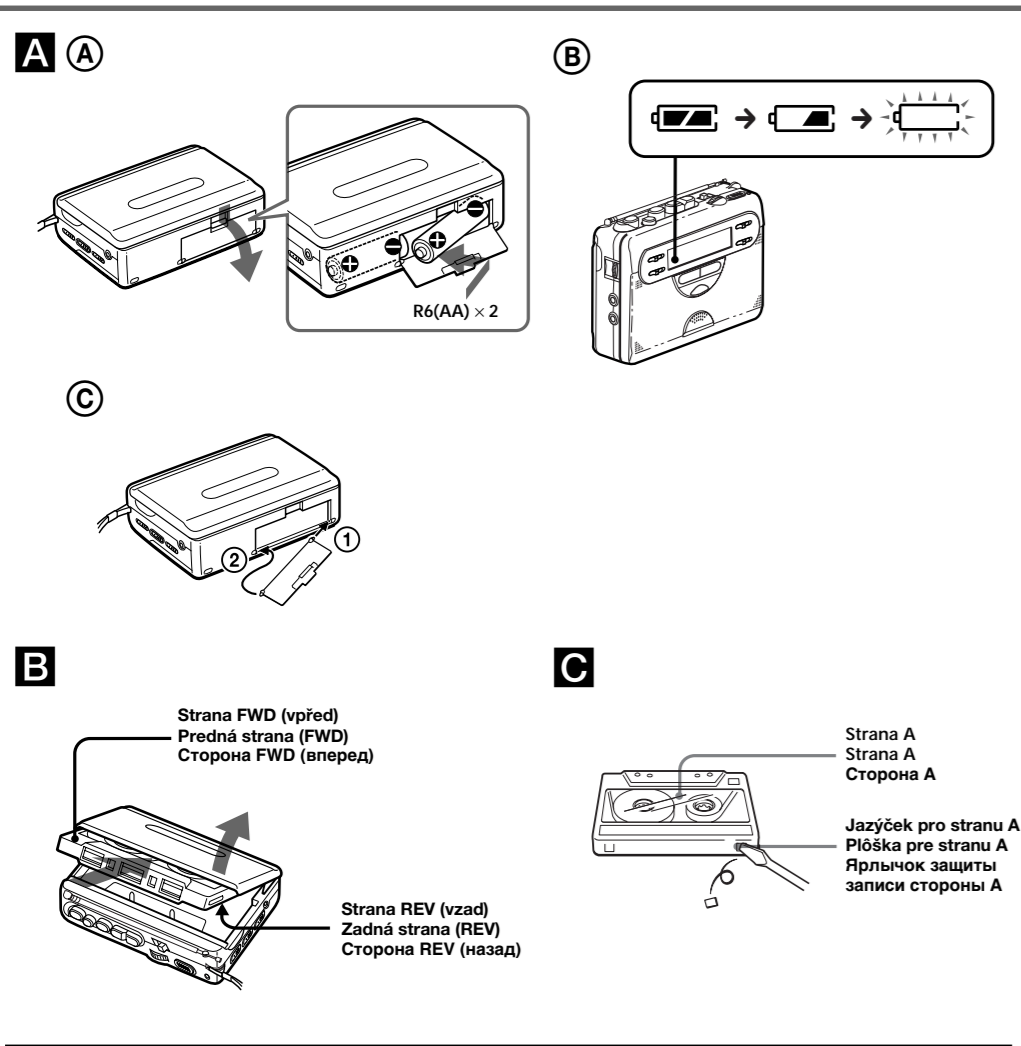
Platnost označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajín Európskej únie (EU).

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны EEA.



WM-GX410

©2004 Sony Corporation Printed in China



* Vedle ovladače VOL na přístroji je umístěn vystuplý bod, který znázorňuje směr přidávání hlasitosti.
 ** Na tlačítku nebo konektoru je vystuplý bod.
 * Vedľa ovládača hlasitosti VOL na hlavnom zariadení je dotykový bod, ktorý označuje smer zvyšovania hlasitosti.
 ** Tlačidlo alebo zásuvka má dotykový bod.
 * Выпуклая точка около VOL на главном блоке показывает направление увеличения громкости.
 * Кнопка или гнездо имеет выпуклую точку.

Česky

Příprava

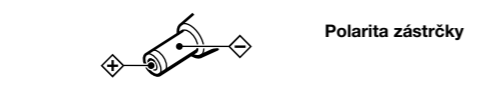
Vložení baterií A-ⓐ
 Otevřete kryt bateriového prostoru a vložte dvě suché baterie typu R6 (velikosti AA) (dodávané pouze se „Sony World Model“) dodržujte správnou polaritu.

Výměnu baterií za nové je třeba provést, jakmile začne na displeji blikat symbol „□“, **A** **ⓐ**

Poznámky
 • Pro zajištění maximálního výkonu doporučujeme používat alkalické baterie Sony.
 • Obě baterie je třeba vyměnit do dvou minut. V opačném případě dojde k vymazání rozhlasových stanic, uložených v předvolbách.

Připevnění krytu bateriového prostoru v případě, že omylem vypadl
 Nasadte kryt podle obrázku. **A** **ⓐ**

Použití vnějšího zdroje
 • Zasuňte adaptér AC-E30HG (není součástí dodávky) do zdířky DC IN 3V a do elektrické zásuvky. Nepoužívejte žádné jiné adaptéry.
 • Technické údaje adaptéru AC-E30HG se pro jednotlivé země liší. Před zakoupením adaptéru zkontrolujte napětí v místě vašeho bydliště a tvar zástrčky.



- Zasuňte adaptér do snadno přístupné zásuvky se střídavým proudem. Pokud byste si na adaptéru povšimli něčeho neobvyklého, neprodleň jej ze zásuvky vyjměte.
- Nedotýkejte se adaptéru mokřmá rukama.

Nahrávání

Poznámky
 • Pokud je na magnetofonové kazetě vylomen jazyček chránící kazetu před neúmyslným záznamem, nelze na tuto stranu nahrávat.
 • Kazety nahrané s přepínačem REC TIME/PLAY MODE v poloze DOUBLE nelze správně přehrát na přehrávači nebo magnetofonu, který není vybaven funkcí REC TIME/PLAY MODE.
 • Při nahrávání použijte nové baterie.
 • Pokud se ozve pískání, ztlumte hlasitost.
 • Při nahrávání mikrofonem není nahráván zvuk šelvet z reproduktorech.

- 1 Vložte do přístroje standardní magnetofonovou kazetu (TYPE I). **B**
Při nahrávání na obě strany:
 Vložte kazetu tak, aby první strana, na kterou chcete nahrávat, ležela na straně FWD a přepínač DIR nastavte do polohy FWD.
Při nahrávání na jednu stranu:
 Vložte kazetu tak, aby strana, na kterou chcete nahrávat, ležela na straně REV a přepínač DIR nastavte do polohy REV.
- 2 Přepínač REC TIME/PLAY MODE nastavte do požadované polohy.
Normální záznam (4,8 cm/s): zajišťuje optimální zvuk. Doporučuje se pro běžné nahrávky.

Záznam s dvojitou délkou (2,4 cm/s): slouží k pořízení nahrávky s dvojnásobnou délkou (například záznamu o délce 120 minut při použití obou stran běžné šedesátiminutové kazety). Vyhovuje pro pořizování nahrávek konferencí, diktátů atd. Nedoporučuje se pro záznam hudby.

- 3 Vyberte zdroj, z něž chcete nahrávat.
Nahrávání pomocí vestavěného mikrofonu (Flat Mic):
 Položte přístroj na pevnou podložku (například na desku stolu) tak, aby strana s dvířky pro kazetu směřovala dolů a mikrofon tak mohl účinně nahrávat.
Nahrávání z rozhlasu:
 Naladte stanici, kterou chcete nahrávat (viz „Poslech rozhlasu“).
 4 Stiskněte ● REC. Spolu s tímto tlačítkem se stiskne ◀▶ PLAY a začíná nahrávání. Úroveň nahrávání se nastavuje automaticky.
 Pokud jste začali nahrávat ze strany FWD, nahrávání se na konci strany FWD automaticky přepne na stranu REV.

Funkce	Tlačítko/přepínač
Přerušení nahrávání	PAUSE ve směru šípky
Zastavení nahrávání	■ STOP
Zahájení nahrávání během přehrávání	● REC během přehrávání
Poslech právě pořízené nahrávky	Při nahrávání stiskněte a podržte REW/REVIEW Uvolníte a poslechněte si záznam.

Omezení šumu při nahrávání programů vysílaných AM stanic
 Nastavte spínač ISS (Interference Suppress Switch) do polohy, která nejvíce omezí šum.

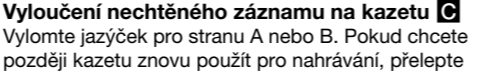
Slovensky

Sledování nahrávaného zvuku
 Nahrávaný zvuk lze sledovat ve sluchátkách. Pomocí VOL lze nastavit hlasitosť sledování.

Poznámky k nahrávaniu
 • Úroveň záznamu je pevná.
 • Nastavení hlasitosti ani nastavení AVLS (viz „Používání dalších funkcí“) nemá na úroveň záznamu žádný vliv. Tímto ovládacími prvky lze regulovat pouze hlasitosť poslechu.
 • Skutečné nahrávání začne po cca dvou vteřinách od stisknutí ● REC. ● REC stisknete zhuba dvě vteřiny před zamyšleným počátkem nahrávání, jinak přijedete o začátek nahrávky.
 • Při nahrávání na obě strany nebude přístroj během přepínání stran cca 10 sekund nahrávat.
 • Nepoužívejte kazety se záznamovou vrstvou typu chromoxid (TYPE II) ani metal (TYPE IV). Zvuk by pak mohl být při přehrávání kazety zkreslený, případně by nemuselo dojít k úplnému smazání předchozí nahrávky.
 • Při nahrávání z rozhlasu neodpojujte ani nepřipojujte konektor sluchátek do zdířky ⌚. Mohlo by to vést k prudké změně nahrávacích podmínek, případně by se mohl nahrát šum.
 • Při nahrávání pomocí mikrofonu neodkládejte do blízkosti přivodní šňůry lampy nebo zářivky, mohlo by to vést ke vzniku interferenčního šumu.
 • Pokud chcete využít jinou funkci přístroje, ukončete nejdiřve nahrávání.
 • Při nahrávání bude DIR nefunkční. Nesnažte se provést změny v nastavení přístroje násilím, mohlo by to vést k nesprávné funkci přístroje.
 • Pokud při nahrávání z rozhlasu přepnete TUNE MODE, dojde ke změně frekvence.

Vyloučení nechtěného záznamu na kazetu G
 Vylomte jazyček pro stranu A nebo B. Pokud chcete později kazetu znovu použít pro nahrávání, přeplepte vzniklý otvor lepicí páskou.

Nahrávání z různých zdrojů
Nahrávání z externího mikrofonu
 Připojte externí mikrofon do zdířky MIC (PLUG IN POWER).
 Použijte mikrofon typu ECM-DS70P nebo podobný (není součástí dodávky).
 Při použití mikrofonu napájeného konektorem se energie potřebná k jeho provozu odebírá z přístroje.



- Sieťový napájací adaptér pripojte do ľahko dostupnej sieťovej zásuvky. Ak by ste si všimli nejaký problém so sieťovým napájacím adaptérom, okamžite ho odpojte od sieťovej zásuvky.
- Nedotýkajte sa sieťového napájacieho adaptéra mokřými rukami.

Přehrávání kazety

- 1 Vložte do přístroje standardní magnetofonovou kazetu (TYPE I). **B**
- 2 Stisknutím tlačítka RADIO OFF vypněte přehrávání.
- 3 Přepínač REC TIME/PLAY MODE přepněte do stejné polohy, jaká se používala při nahrávání. Při přehrávání hudební kazety zakoupené v běžném prodeji apod. vyberte NORMAL.
- 4 Stiskněte ◀▶ PLAY.

Funkce	Tlačítko/přepínač
Zastavení přehrávání	■ STOP
Přerušení přehrávání	PAUSE ve směru šípky
Rychlé převíjení vpřed nebo vzad*	FF/CUE nebo REW/REVIEW po zastavení
Vyhledávání vpřed/vzad během přehrávání (CUE/REVIEW)	Při přehrávání stiskněte a podržte FF/CUE nebo REW/REVIEW a uvolníte na libovolném místě
Přepnutí přehrávání na druhou stranu**	DIR na FWD nebo REV

* Pokud ponecháte přístroj zapnutý poté, co páska v kazetě skončila nebo byla přetočena na začátek, bude se z baterií i nadále rychle odebírat elektrická energie. Zkontrolujte, zda jste stiskli ■ STOP.
 ** Na konci strany FWD se přehrávání automaticky přepne na stranu REV.

Používání dalších funkcí

Ochrana sluchu a funkce AVLS (Systém automatického omezení hlasitosti) (pouze při používání sluchátek)
 Nastavte AVLS na LIMIT. Maximální hlasitosť přístroje je v zájmu ochrany vašeho sluchu ztlumena.

Poslech s funkcí Powerful Sound (pouze při používání sluchátek)
 Přepnutím funkce SOUND BOOST do polohy ON se zapojí efekt Sound Boost, který zdůrazňuje výšky i hloubky.

Poznámka
 Pokud nastavíte funkci AVLS na LIMIT, je efekt SOUND BOOST omezen.
Používání reproduktorů
 Vytáhněte sluchátka ze zdířky ⌚. Zvuk se bude přehrávat z reproduktorů.
 Při používání reproduktorů nebude v provozu funkce AVLS i SOUND BOOST.

Zamykání ovládacích prvků
 Abyste mohli ovládací prvky zamknout, posuňte spínač HOLD (PODRZET) ve směru šípky. Funkce HOLD (PODRZET) zamkne pouze ovládací tlačítka rádia a tlačítko TUNING/ENTER (LADĚNÍ/ZADÁNÍ).

(otočte)

Slovensky

Príprava

Vloženie baterií A-ⓐ
 Vysunutím otvorte kryt priestoru pre batérie a vložte dve batérie typu R6 (veľkosti AA) (dodávané iba s „modelom Sony pre celý svet“), pričom dbajte na ich správnu polaritu.

Ak na displeji bliká indikátor „□“, vymeňte batérie za nové. **A** **ⓐ**

Poznámky
 • Na dosiahnutie maximálneho výkonu odporúčame používať alkalické batérie Sony.
 • Obe batérie treba vymeniť do 2 minút. V opačnom prípade sa zrušia predvolené rozhlasové stanice.

Připevnenie krytu priestoru pre batérie, ak sa kryt náhodne uvoľnil
 Připevnite ho podľa obrázku. **A** **ⓐ**

Používání externého napájacieho zdroja
 • Sieťový napájací adaptér AC-E30HG (nedodáva sa) pripojte do zásuvky prehávača označenej ako DC IN 3V a do sieťovej zásuvky. Nepoužíajte žiadne iné sieťové napájacie adaptéry.
 • Technické parametre pre typ AC-E30HG sa líšia podľa jednotlivých oblastí. Pred zakúpením skontrolujte hodnotu miestneho sieťového napätia a tvar zástrčky.



- Sieťový napájací adaptér pripojte do ľahko dostupnej sieťovej zásuvky. Ak by ste si všimli nejaký problém so sieťovým napájacím adaptérom, okamžite ho odpojte od sieťovej zásuvky.
- Nedotýkajte sa sieťového napájacieho adaptéra mokřými rukami.

Nahrávání

Poznámky
 • Ak je ochranná ploška pre stranu určenú na nahrávanie vylomená, nebude sa dať na ňu nahrávať.
 • Pásky nahrané pri nastavení prepínača REC TIME/PLAY MODE v polohe DOUBLE nie je možné správne prehrať na magnetofone, ktorý nie je vybavený prepínačom s funkciou REC TIME/PLAY MODE.
 • Při nahrávání používejte nové baterie.
 • Ak sa vyskytne efekt pripomínajúci zavýjanie, znížte hlasitosť.
 • Při nahrávání prostřednictvím mikrofonu sa nahrávaný zvuk nedá počúvať prostřednictvím reproduktorov.

- 1 Vložte normálnu (TYPE I) pásku. **B**
Nahrávanie na obidve strany:
 Pásku vložte stranou, na ktorú chcete nahrávať najprv, otočenou v smere FWD a prepínač DIR nastavte do polohy FWD.
Nahrávanie iba na jednu stranu:
 Pásku vložte stranou, na ktorú chcete nahrávať, otočenou v smere REV a prepínač DIR nastavte do polohy REV.
- 2 Přepínač REC TIME/PLAY MODE nastavte do požadované polohy.
NORMAL (4,8 cm/s): pro optimální zvuk. Odporúča sa pre normálne nahrávky.
DOUBLE (2,4 cm/s): pre dvojnásobnú dobu nahrávania (napríklad 120 minút použitím oboch strán 60-minútových pásky). Vhodný na nahrávanie konferencií, hovoreného slova atď. Nie je vhodný na nahrávanie hudby.

Zariadenie umožňujúce používať mikrofon, ktorý je napájaný priamo z tohto zariadenia.

Poznámka
 Ak je páska v pohybe, neotvárajte kryt kazetového priestoru.

Používání d'alších funkcí

Ochrana sluchu — AVLS (automatický systém obmedzenia hlasitosti) (iba pri používaní sluchadiel)
 Nastavte prepínač AVLS do polohy LIMIT. Maximálna hlasitosť sa udržiava na nízkej úrovni, čím sa chráni váš sluch.

Počúvanie s nastaveným výkonným zvukom (iba pri používaní sluchadiel)
 Nastavením prepínača SOUND BOOST do polohy ON získate efekt zosilnenia zvuku, ktorý zvýrazňuje výšky aj basy.

Ak chcete	Stlačte/prepnite
Pozastaví-nahrávanie	PAUSE v smere šípky
Zastaví nahrávanie	■ STOP
Začať nahrávanie počas prehrávania	● REC počas prehrávania
Skontrolujte práve nahratú čas	Počas nahrávania stlačte a podržte tlačidlo REW/REVIEW. Po jeho uvoľnení môžete počúvať nahrávku.

Zníženie úrovne šumu počas nahrávania programov v pásme AM
 Přepínač ISS (prepínač potlačenia interferencií) nastavte do polohy, v ktorej je úroveň šumu najnižšia.

Русский

Подготовка

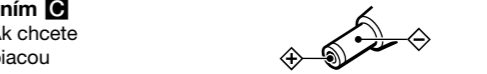
Чтобы вставить батареи A-ⓐ
 сдвиньте крышку отделения батарей и вставьте две сухие батареи R6 (размер AA), соблюдая правильно полярность (поставляется только с "Sony World Model")

Если на экране мигает символ "□", батареи нужно заменить. **A** **ⓐ**

Примечания
 • Для достижения наилучших рабочих характеристик рекомендуется использовать щелочные батареи Sony.
 • Обе батареи должны быть вставлены не более чем за 2 минуты. В противном случае ранее установленные настройки радиостанций не сохранятся.

Прикрепление случайно открытой крышки отделения батарей показано на рисунке.
 Подсохните, как показано на рисунке. **A** **ⓐ**

Чтобы использовать внешний источник питания
 • Подсоедините адаптер питания AC-E30HG (не входит в комплект) к гнезду DC IN 3V и к электросети. Не используйте другие адаптеры питания переменного тока.
 • Характеристики AC-E30HG зависят от страны. Перед покупкой проверьте ваше местное напряжение и форму штекера.



- Подсоедините адаптер питания переменного тока к электрической сети. При обнаружении каких либо проблем с адаптером питания переменного тока, немедленно отсоедините его от электрической сети.
- Не трогайте адаптер питания мокрыми руками.

Запись

Примечания
 • Если ярлычок защиты записи сломан, запись на этой стороне невозможна.
 • Кассеты, записанные при переключателе REC TIME/PLAY MODE, установленном в положение DOUBLE, не могут правильно воспроизводиться на плеерах или магнитофонах без переключателя REC TIME/PLAY MODE.
 • При записи используйте новые батареи.
 • При возникновении подвывающего звука уменьшите громкость.
 • При записи через микрофон записываемый звук не воспроизводится через динамики.

- 1 Вставьте кассету NORMAL (TYPE I). **B**
Для двусторонней записи:
 Вставьте кассету стороной, которую необходимо записать в первую очередь, в качестве стороны FWD, и установите переключатель DIR в положение FWD.
Для записи только на одной стороне:
 Вставьте кассету стороной, которую необходимо записать, в качестве стороны REV, и установите переключатель DIR в положение REV.
- 2 Установите переключатель REC TIME/PLAY MODE в нужное положение.
NORMAL (4,8 cm/s): для наилучшего качества звука. Рекомендуется для обычных записей.
DOUBLE (2,4 cm/s): для двойного увеличения времени записи (например, 120 минут при использовании двух сторон 60-минутной кассеты). Подходит для записи конференций, записи под диктовку и т.д. Не рекомендуется применять для записи музыки.
- 3 Выбор источника записи.
Запись через встроенный микрофон (Flat Mic):
 Положите устройство на твердую поверхность (например, на стол) кассетным держателем вниз, для обеспечения наилучшего качества записи.
Для записи с радио:
 Настройтесь на станцию, которую необходимо записать (см. "Прослушивание радио").
 4 Нажмите ● REC. ◀▶ PLAY нажимается одновременно, начинается запись. Уровень записи регулируется автоматически.
 Если запись начата со стороны FWD, по ее окончании запись автоматически продолжится на стороне REV.

Примечание
 Не открывайте кассетный держатель во время движения ленты.

Использование других функций

Защита слуха — AVLS (Автоматическая система ограничения громкости) (только при использовании наушников)
 Установите переключатель AVLS в положение LIMIT. Максимальная громкость снижена для защиты слуха.

Прослушивание мощного звука (только при использовании наушников)
 Установите переключатель SOUND BOOST в положение ON для достижения эффекта усиления как верхних, так и нижних частот.

Примечание
 Если переключатель AVLS установлен в положение LIMIT, эффект будет меньше.

Использование динамиков
 Отсоедините наушники от ⌚ устройства Звук будет воспроизводиться через динамики. При воспроизведении через динамики функция AVLS и SOUND BOOST не будет работать.

Блокировка управления
 Передвиньте переключатель HOLD в направлении стрелки для блокировки управления. Функция HOLD блокирует только кнопки управления радио и TUNING/ENTER.

Для уменьшения шума при записи программ CB
 Установите ISS (переключатель подавления помех) в положение, при котором шум уменьшается больше всего.

Для контроля записываемого звука
 Записываемый звук можно контролировать с помощью наушников. Отрегулируйте уровень громкости с помощью VOL.

(отоčте)

Примечания по записи

- Уровень записи фиксирован.
- Регулировка громкости или установка AVLS (см. "Использование прочих функций") не влияют на уровень записи. Они влияют только на прослушиваемый звук.
- Запись начинается через 2 секунды после нажатия ● REC. Нажмите ● REC за 2 секунды до момента, с которого хотите начать запись, в противном случае запись будет прервана.
- При записи на обеих сторонах при смене сторон запись не будет осуществляться в течение 10 секунд.
- Не используйте кассеты HIGH-POSITION (TYPE II) или METAL (TYPE IV). В противном случае при воспроизведении может искажаться звук, или быть слышна не стертая полностью предыдущая запись.
- Не подключайте и не отключайте наушники при записи с радио. Могут резко измениться условия записи, или может быть записан шум.
- При записи через микрофон не помещайте его около сетевого кабеля лампы или около люминесцентной лампы, поскольку это может вызвать помехи.
- Для прочих действий сначала остановите запись.
- Переключатель DIR при записи не работает. Не применяйте силу при изменении настроек, поскольку устройство может сломаться.
- Частота изменится, Если вы переключите TUNE MODE при записи с радио.

Для защиты записи от случайной перезаписи G
 Отломайте ярлычки стороны A и/или B. Для повторного записи, закройте отверстие ярлычка скотчем.

Запись с различных источников звука

Для записи с внешнего микрофона
 Присоедините внешний микрофон к гнезду MIC (PLUG IN POWER).
 Используйте микрофон ECM-DS70P или аналогичный (не входит в комплект).
 При использовании микрофона системы plug-in-power, питание к микрофону подается от устройства.

Воспроизведение кассеты

- 1 Вставьте обычную кассету (TYPE I). **B**
- 2 Нажмите RADIO OFF для выключения радио.
- 3 Установите переключатель REC TIME/PLAY MODE в использованное при записи положение. Для воспроизведения купленных музыкальных записей и пр., выберите положение NORMAL.
- 4 Нажмите ◀▶ PLAY.

Для	Нажмите/переключите
Остановки воспроизведения	■ STOP
Паузы в воспроизведении	PAUSE по направлению стрелки
Перемоти вперед или назад*	FF/CUE или REW/REVIEW при остановке
Поиск вперед/назад во время воспроизведения (CUE/REVIEW)	Нажмите и удерживайте FF/CUE или REW/REVIEW во время воспроизведения и отпустите в нужной точке
Переключение воспроизведения на другую сторону**	DIR на FWD или REV

* Нажмите ■ STOP по окончании перемоти вперед или назад, в противном случае батареи быстро разрядятся.
 ** По окончании стороны FWD будет автоматически воспроизведена сторона REV.

Использование мощного звука (только при использовании наушников)

Установите переключатель AVLS в положение LIMIT. Максимальная громкость снижена для защиты слуха.

Прослушивание мощного звука (только при использовании наушников)

Установите переключатель SOUND BOOST в положение ON для достижения эффекта усиления как верхних, так и нижних частот.

Примечание
 Если переключатель AVLS установлен в положение LIMIT, эффект будет меньше.

Использование динамиков
 Отсоедините наушники от ⌚ устройства Звук будет воспроизводиться через динамики. При воспроизведении через динамики функция AVLS и SOUND BOOST не будет работать.

Блокировка управления
 Передвиньте переключатель HOLD в направлении стрелки для блокировки управления. Функция HOLD блокирует только кнопки управления радио и TUNING/ENTER.

(см. на обороте)

